

## ČESKY

### SPECIFICKÝ NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškolen.

#### ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena.

**Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců výrobcem nebo jím autorizovanou osobou.**

#### KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU

Lano: Rezy, prořetí, trvalý ostrý ohyb lanka, koroze, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd. Výrobek s poškozeným plastovým povlakem může být dále používán pouze v případě, že nejsou porušeny dráty lanka.

**Objímka:** Uvolnění oka, roztažení objímky.

**Značení:** Čitelnost značení na výrobku.

#### POUŽITÍ

- Umístíte kovňení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele).
- Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečné zachycení pádu; délka pádu, tažnost lana či zhroupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.
- Uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.
- Délku lana je možné prodloužit spojením více kusů. Ke spojení jednotlivých lan doporučujeme použít oválné maticové karabiny EN 362 třídy Q. **Pozor – při použití lanyardu jako spojovacího prostředku nesmí délka systému zachycení pádu včetně spojek a tlumiče pádu překročit 2 m.**
- Nevystavujte výrobek vysokým teplotám (například plamenům nebo jiskrám při sváření) a vyvarujte se kontaktu s ostrými hranami. Místa styku lana s ostrou hranou podložte vhodnou podložkou tak, abyste zabránili poškození lanka.

## ENGLISH

### SPECIFIC INSTRUCTIONS

**Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTIONS for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE.**

**Specific training is necessary to use this product.**

#### LIFETIME AND INSPECTION

Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer.

**Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every twelve months by manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer following manufacturer’s procedures.**

#### INSPECTION POINTS

**Cable:** Cuttings, scratches, permanent sharp bend, corrosion, damages caused by ageing, high temperatures, chemicals etc. Product with cracked plastic coating can be used again only if wire strand is without any damages.

**Sleeve:** Sleeves shall be tight. Any movement or play is not allowed.

**Marking:** Readability of labels.

#### USE

- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user).
- The anchor point shall comply with EN 795 standard.
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles.
- In case of possibility of fall, the full body harness shall be used.
- During the use a rescue plan should be in place to deal with any emergency.
- Length of the rope can be increased after connecting several pieces together. Oval quick links according EN 362 class Q are recommended for this connection. **Attention – when using the product as a lanyard, the length of fall arrest system including connectors and energy absorber shall not exceed 2 m.**
- Do not expose the product to heat (for example flames or sparks when welding) and avoid contact with sharp edges. Put suitable padding between rope and sharp objects to prevent damage of the rope.

## DEUTSCH

### BEDIENUNGSANLEITUNG

**Nutzen** Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben! Für vollständige Information wird dem Nutzer empfohlen ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. **Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produktes!**

#### LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG

Die Lebensdauer des Produktes ist von Seiten des Herstellers nicht limitiert.

**Unabhängig von erforderlichen Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder von einer autorisierten Person überprüft werden, die durch den Hersteller nach Verfahren des Herstellers zur Überprüfung zugelassen ist.**

#### KONTROLLPUNKTE

**Seil:** Schnitte, Kratzer, permanente Belastung über scharfe Kante, Korrosion, Beschädigungen durch Überalterung, hohe Temperaturen, Chemikalien etc.

Stahlseil mit beschädigter Kunststoffummantelung kann nur weiter benutzt werden, wenn Stahlseillitzen unbeeinträchtigt sind.

**Kunststoffummantelung:** Überzug muss fest sitzen. Kunststoffummantelung darf nicht rutschen und keinerlei Spiel haben.

**Die Markierung:** Lesbarkeit des Produkthanhängers.

#### BEDIENUNGSANWEISUNG

- Platzieren Sie den Anschlagpunkt der Sicherungskette so, dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass wenigstens der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein)
- Der Anschlagpunkt muss die EN 795 erfüllen.
- Ausreichender Sturzraum zwischen Nutzer und Boden ist die Voraussetzung für die Funktionalität von Sturzschutzgeräten; Hierbei muss die Länge des Sturzes, die Dehnung des Seils sowie Pendelbewegungen des Nutzers eingerechnet werden.
- Besteht die Möglichkeit eines Sturzes, muss ein Komplettgurt benutzt werden.
- Während der Nutzung muss ein Rettungsplan zur Verfügung stehen um auf jeden Notfall vorbereitet zu sein.
- Die Länge des Seiles kann erweitert werden indem mehrere Seilstücke miteinander verbunden werden. Ovale Verbindungs-mittel nach Norm EN 362 Klasse Q werden zu dieser Verbindung empfohlen. **ACHTUNG – wenn das Produkt als Lanyard verwendet wird darf die Länge des Auffangsystems und Falldämpfer nicht länger als 2 Meter betragen.**
- Setzen Sie das Produkt keiner Hitzeeinwirkung aus (z. B. auch Flammen oder Funken bei Schweißarbeiten) und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten. Verwenden Sie einen Seilschutz zwischen Seil und Kante um Beschädigungen zu vermeiden.

## FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES

**Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu avec attention et compris les instructions d'utilisation du produit.**

**Pour une information complète, l'utilisateur doit aussi lire LES INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION.**

**Un entraînement spécifique est nécessaire pour utiliser ce produit.**

#### DURÉE DE VIE ET INSPECTION

La durée de vie de ce produit n'est pas strictement limitée par le fabricant.

**A part les inspections régulières de l'utilisateur, ce produit doit être vérifié au moins une fois par an par le fabricant ou tout autre personne habilitée par le fabricant en suivant les procédures du fabricant.**

#### POINTS D'INSPECTION

**Câble:** coupure, érailement, angle permanent, corrosion, dommages causés par le vieillissement, haute température, produits chimiques etc. Le produit avec des pièces plastiques craquelées peut être utilisé à nouveau seulement si le toron est sans dommages.

**Manchons:** les manchons doivent être fixes: aucun mouvement ou jeu n'est accepté

**Marquage:** lisibilité des étiquettes

#### UTILISATION

- Placer l'ancrage du système anti-chute afin de minimiser la possibilité de chute ou du moins la hauteur de la chute (ainsi il doit être positionné au dessus de l'utilisateur).
- Le point d'ancrage doit être au standard EN 795.
- Suffisamment d'espace sous l'utilisateur est la condition de base pour un arrêt de chute en sécurité, la hauteur de la chute, l'élongation de la corde, le mouvement de pendule de l'utilisateur doivent être pris en considération afin d'éviter tout obstacle.
- En cas de possibilité de chute, un harnais complet doit être utilisé.

- Pendant son utilisation un plan de sauvetage devra être mis en place pour faire face à toute éventualité.
- La longueur de la corde peut être augmentée après avoir connecté plusieurs pièces ensemble Des connecteurs ovale type EN 362 CLASSE Q sont recommandés pour cette connexion. **ATTENTION: en utilisant ce produit comme une single, la longueur du système anti-chute incluant le connecteur ne doit pas dépasser 2 m.**
- Ne pas exposer ce produit à la chaleur (par exemple des flammes ou étincelles lors de soudures) et éviter des contacts avec des angles vifs. Mettre suffisamment de protection entre la corde et des objets tranchants pour éviter tout dommage à la corde.

## ITALIANO

### ISTRUZIONI D'USO SPECIFICHE

**Prima di utilizzare tale prodotto leggete attentamente queste ISTRUZIONI D'USO SPECIFICHE ed accertatevi di averle bene comprese. Per avere le informazioni complete leggete anche le ISTRUZIONI D'USO GENERALI. Per l'utilizzo di questo prodotto è necessario un addestramento specifico.**

#### DURATA DEL PRODOTTO E CONTROLLI

La durata del prodotto non è esclusivamente quella stabilita dal produttore.

**Ad eccezione dei previsti controlli effettuati dall'utilizzatore, questo prodotto deve essere ispezionato almeno ogni dodici mesi dal produttore o da persona autorizzata dal produttore, secondo le procedure indicate dal produttore.**

#### ELEMENTI DA ISPEZIONARE

**Cavo:** controllare che non siano presenti tagli, graffi, pieghe o deformazioni permanenti, corrosione, usura, danni dovuti ad alte temperature, agenti chimici ecc... Prodotti con rivestimenti in plastica rovinati, possono essere utilizzati a condizione che nessuna freccia del cavo presenti alcun danno.

**Manicotti:** i manicotti di chiusura devono essere perfettamente serrati. Non è ammesso alcun movimento o "gioco".

**Marcatore:** verificare la leggibilità delle etichette.

#### UTILIZZO

- Ancorare il sistema anti-caduta in modo da minimizzare possibili cadute o almeno la lunghezza della caduta stessa (dovrà essere perciò ancorato in una posizione più alta rispetto all'utilizzatore).
- Il punto di ancoraggio dovrà essere conforme allo standard EN 795.
- Un sufficiente spazio libero al di sotto dell'utilizzatore è condizione basilare per arrestare la caduta in modo sicuro; la lunghezza di caduta, l'allungamento della corda e i movimenti pendolari vanno tenuti in considerazione al fine di evitare eventuali urti contro ostacoli.
- In caso di possibili cadute, è obbligatorio l'utilizzo di un imbracatura completa.
- Durante l'utilizzo dell'attrezzatura deve essere previsto e presente il piano di soccorso per fronteggiare eventuali situazioni di emergenza.
- La lunghezza della corda può essere aumentata unendo diversi spezzoni tramite maglie rapide ovali conformi alla normativa EN 362 classe Q. **Attenzione – utilizzando il prodotto come longe, la lunghezza totale del sistema anti-caduta (compresi connettori e assorbitore di energia) non deve superare i 2 m.**
- Non esporre questo prodotto a fonti di calore (ad esempio fiamme o scintille di saldatura) ed evitare il contatto con spigoli taglienti. Posizionare una salva-corde (o un'imbotitura adatta) tra la corda e l'oggetto tagliente in modo da prevenire il danneggiamento della corda.

## ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

**No emplear este producto sin haber leído cuidadosamente y entender todas las instrucciones acerca del producto. Como información más completa, el usuario puede leer también LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE USO. A la hora de emplear este producto es necesario haber recibido la formación necesaria.**

#### PERIODO DE USO E INSPECCIÓN

La vida útil de este producto no está estrictamente limitada por el fabricante.

**Exceptuando las inspecciones realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente autorizada para ello por el fabricante y siguiendo los procedimientos marcados por el fabricante.**

#### PUNTOS DE INSPECCIÓN

- Cable:** Cortes, arañazos, ondulaciones debido al apoyo permante en cantos, óxido, daños causados por el paso de tiempo, exposición a altas temperaturas, productos químicos, etc. Si el plástico que cubre el producto está rajado, dicho producto puede emplearse nuevamente pero sólo si el cable no presenta ningún daño.
- Cilindro:** El cilindro metálico que sujeta el extremo debe estar siempre rígido. No está permitido manipularlo o moverlo.
- Marcaje:** Las etiquetas deben estar legibles.

#### USO

- Coloca el punto de anclaje para el sistema de sujeción de caída con el objetivo de minimizar la posibilidad de caída o como mínimo la distancia de caída (por lo tanto debería estar situado encima de la posición del usuario).
- El punto de anclaje debe cumplir con la normativa EN 795.
- Es una condición básica que haya suficiente espacio libre debajo del usuario para que la sujeción tras la caída sea segura; la longitud de la caída, alargamiento de la cuerda o movimiento en péndulo deben tenerse en cuenta y por tanto hay que evitar cualquier obstáculo.
- En caso de que haya posibilidad de caída, hay que emplear un arnés completo.
- Durante el uso del producto, debería existir un plano de rescate en el lugar de uso para saber actuar ante cualquier emergencia.
- La longitud de la cuerda se puede ver incrementada tras colocar diversas piezas. Se recomienda emplear mallones de acuerdo a la norma EN 362 clase Q para este propósito. **Atención – al emplear un producto como un cabo de anclaje (lanyard), la longitud del sistema de arresto de caídas incluyendo mosquetones y absorbedor de energía no puede exceder de 2 m.**
- No exponer el producto a fuentes de calor (por ejemplo llamas o chispas de soldaduras) y evitar el contacto con los cantos afilados. Poner un acolchado adecuado entre la cuerda y los objetos afilados para así prevenir cualquier deterioro en la cuerda.

## PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES

**Não usar este produto sem ter lido cuidadosamente e entender as instruções acerca deste produto. Como informação mais completa, o utilizador pode ler também AS INSTRUÇÕES GERAIS DE USO. Para usar este produto é necessário ter recebido formação necessária.**

#### PERÍODO DE USO E INSPEÇÃO

O tempo de vida deste produto não é estritamente limitado pelo fabricante.

**Excepto as inspeções realizadas pelo utilizador, este produto deverá ser revisto cada doze meses após a primeira utilização por o fabricante ou pessoa competente autorizada e seguindo os procedimentos de revisão marcadas pelo fabricante.**

#### PONTOS DE INSPEÇÃO

**Cabo:** Cortes, riscos, ondulações devido à sustentação permanente nos cantos, oxido, danos causados pela passagem do tempo, exposição de altas temperaturas, produtos químicos, etc.

Se o **plástico que cobre** o produto for rachado, o dito produto pode ser usado outra vez se o cabo não se apresentar ou exposição de alguns danos.

**Marcação:** As etiquetas devem ser legíveis.

#### USO

- Coloca o ponto de ancoragem para o sistema da subjectiva da queda com o objetivo para diminuir a distinção de queda (deveria estar situado em cima do utilizador).
- O ponto de ancoragem deve cumprir a norma EN 795.
- É uma condição básica que seja suficiente debaixo do utilizador de modo que o subjectiva após a queda seja segura; o comprimento da queda, a extensão da corda ou do movimento no péndulo deve considerar e consequentemente é necessário evitar todo o obstáculo.
- Durante o uso do produto, deve existir um plano de resgate, pois assim saber actuar em caso de emergência.
- O cumprimento da corda pode ser visto aumento após as partes. Se necessário aplicar as normas EN 362 classe Q para este uso. **Atenção – Ao usar o produto de extremidade ancoragem (colhedor) o comprimento do sistema de aprensão das quedas incluindo os mosquetões e observador de energia não pode exceder 2 metros.**
- Não expor o produto a fontes de calor (por exemplo chamas ou faúlhas de soldadura) e evitar contacto com cantos afilados.
- Por um acolchoado adequado entre a corda e os objectos para assim prevenir qualquer desgaste da corda.

## NEDERLANDS

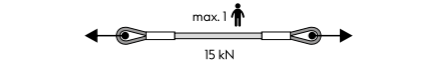
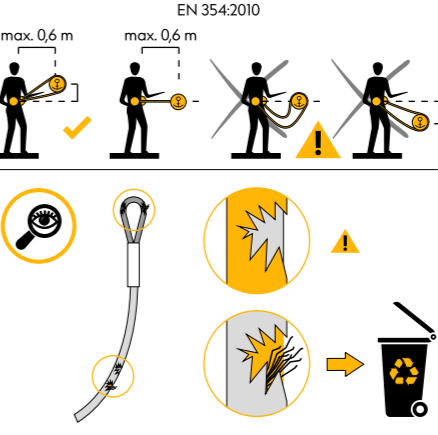
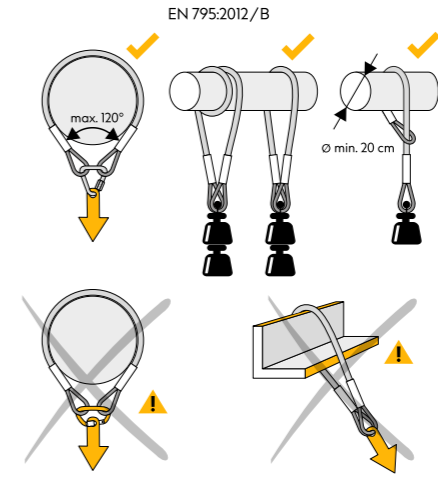
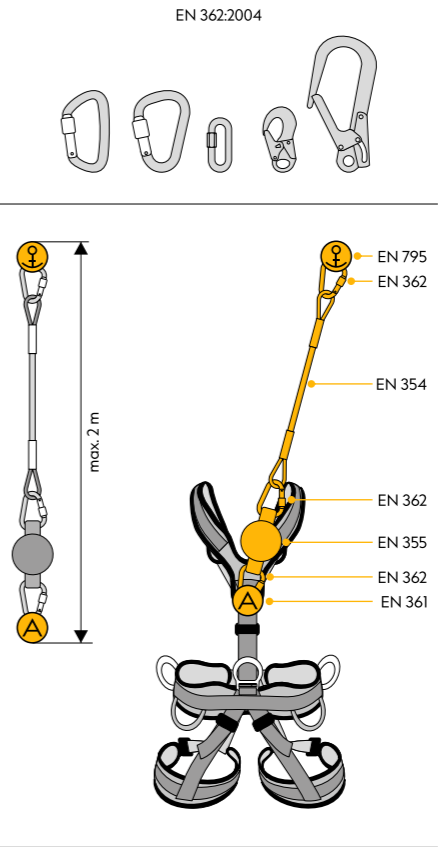
### SPECIFIEKE INSTRUCTIES

**Gebruik dit product niet zonder de gebruiksaanwijzing van het product zorgvuldig te hebben gelezen en begrepen. Voor volledige informatie dient de gebruiker ook DE ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING te lezen. Om dit product te gebruiken is een specifieke opleiding vereist.**

#### LEVENSDUUR EN INSPECTIE

De levensduur van dit product is niet strikt beperkt door de fabrikant.

**Afgezien van regelmatige gebruikersinspecties, moet dit product minstens één keer per jaar worden gecontroleerd door de fabrikant of een andere persoon die door de fabrikant is gemachtigd volgens de procedures van de fabrikant.**



TYPE	[cm]	[in]	[kN]	EN 354	EN 795
STEEL LANYARD "I" 100	100	39	15	✓	✓
STEEL LANYARD "I" 130	130	51	15	✓	✓
STEEL LANYARD "I" 180	180	71	15	✓	✓
STEEL ANCHOR "I" 300	300	118	15	✗	✓
STEEL ANCHOR "I" 500	500	197	15	✗	✓

Made of: 55 % zinc plated steel, 40 % dural, 5 % PVC



## STEEL ANCHOR "I" STEEL LANYARD "I"



**CE 1019**  
EN 354:2010  
EN 795:2012/B

EU prohlášení o shodě naleznete na:  
EU declaration of conformity available on:  
[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)

#### SINGING ROCK TRACEABILITY LABEL | ETIKETA SLEDOVATELNOSTI

1		9	CZ výrobce   EN producer   DE Hersteller   FR Le fabricant   ES fabricante
2		10	2 evropská norma   european standard   Europäische Norm   La norme européenne   Normativa europea
3			3 datamatrix   datamatrix   datamatrix   datamatrix   datamatrix
4			4a jediné číslo   unique No.   Eindeufige number   Numéro unique   Número único
5			4b výrobní číslo   batch No.   Chargennummer   Numero de lot de fabrication   No. de serie
6			4c měsíc/rok výroby   month/year of manufacture   produktion monat/jahr   mois/année de fabrication   mes/año de producción
7			5 vzor   model   Model   le modèle   modelo
8			6 veľkosť   size   Größe   taille   Italia
9			7 pevnost   strength   Stärke   résistance   resistencia
10			8 max. 1 osoba   max. 1 person   max. 1 Person   max. 1 personne   max. 1 persona
			9 značka shody   conformity marking   Zertifikat   la marque de confirmit   marca de conformidad
			10 číslo oznamovaného subjektu, který provádí shodu s typem   no. of notified body shell carrying out conformity with type   nummer die notifiedizerte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type   numero d'organismo notifie effectuer la conformité avec type   numero del organismo notificado efectuará la conformidad con type

CZ Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.  
EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.  
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.  
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.  
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

CZ 3 roky záruka.  
EN 3 years guarantee.  
DE 3 Jahre Garantie.  
FR La garantie de 3 ans.  
ES 3 años de garantía.

SINGING ROCK s.r.o.  
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic  
Tel. +420 481 585 007 • email: [info@singingrock.cz](mailto:info@singingrock.cz)  
[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)



singingrock.page



singingrock\_official

ver. 16R61690009 0221

INSPECTIEPUNTEN

**Kabel:** knippen, schuren, permanente hoek, corrosie, bescha-diging door veroudering, hoge temperaturen, chemicaliën etc. Het product met gescheurde plastic onderdelen kan alleen opnieuw worden gebruikt als de streng onbeschadigd is.

**Kabelpersingen:** deze moeten vastziffen: beweging of spe-ling is niet toegestaan

**Markering:** leesbaarheid van labels

**BRUK**

- Plaats het anker van het valbeveiligingssysteem om de kans op een val te minimaliseren of op zijn minst de hoogte van de val (dus het moet boven de gebruiker worden geplaatst).
- Het ankerpunt moet in overeenstemming zijn met de EN 795-norm.
- Voeldoende ruimte onder de gebruiker is de basisvoorwa-arde voor een veilige valstop, de hoogte van de val, de ver-lenging van het touw, de slingerbeweging van de gebruiker moet in acht worden genomen om obstakels te vermijden.
- Als een val mogelijk is, moet een volledig harnas worden gebruikt.
- Tijdens het gebruik ervan zal een reddingsplan moeten wor-den opgesteld om eventuele situaties het hoofd te bieden.
- De lengte van het snoer kan worden vergroot door meerdere onderdelen met elkaar te verbinden, hiervoor worden ovale connectoren type EN 362 KLASSE Q aanbevolen. **LET OP: wanneer u dit product als ankerlus gebruikt, mag de lengte van het valbeveiligingssysteem inclusief de connector niet langer zijn dan 2 m.**
- Stel dit product niet bloot aan hitte (bijv. Vlammen of vonken tijdens het lassen) en vermijd contact met scherpe hoeken. Plaats voldoende bescherming tussen het touw en scherpe voorwerpen om schade aan de kabel te voorkomen.

**BRUK**

**BRUK**

## SUOMEKSI ERITYISET KÄYTTÖOHJEET

**Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut huolellisesti nämä ERITYISET KÄYTTÖOHJEET ja ymmärrät niiden sisällön.** Tämän ymmärryksen saamiseksi sinun tulee lukea ja sisäistää myös tuotteen mukana toimitetut YLEISET KÄYTTÖOHJEET.

Tuotteen käyttö vaatii harjoittelua.

**BRUK**

**KÄYTTÖIKÄ JA TARKASTUKSET** Valmistaja ei ole määrittälyt tuotteen elämää tiukasti. Käyttäjän normaalisti suorittamien tarkastusten lisäksi tuote tulee tarkastaa 12 kuukauden välein joko valmistajan tai valmistajan hyväksymän väleän henkilön toimesta.

**TARKASTUSKOHEETE**

Kaapeli: leikkautumat, naarmut, pysyvät väräyt mutkat, ha- peutumät, vauriot jotka johtuvat iästä, korkeista lämpötiloista, kemikaaleista jne. Tuotetta, jonka muovipäällyste on murtunut, saa käyttää vain jos kaapeli on täysin virheetön. Suojus: Suojusten tulee olla tiukkoja. Kaikki ylimääräinen liike on kiellettyä. Merkinnät: Tarkasta tuotteen merkintöjen luettavuus.

**KÄYTTÖSÄÄNNÖT**

- Rakenna putoamissuojainjärjestelmä siten, että putoamisen mahdollisuus tai vähintäänkin putoamismatka minimoitu (ankkurin tulee olla siten käyttäjän yläpuolella)
- Ankkuripisteiden tulee täyttää EN 795-standardin vaati- mukset
- Riittävä esteetön tila on perusedellytys turvalliselle putoa- miselle; putoamisen pituus, käyden jousto ja heilahdusliike tulee ottaa huomioon, jotta voidaan välttää kaikki esteet.
- Jos putoaminen on mahdollista, on käytettävä kokovarta- -lovaljaita.
- Tuotteen käyttö edellyttää pelastustekniikat sisältävän pelastussuunitelman löytymisen käyttöaikaalta
- Tuotteen pituutta voidaan lisätä liittämällä eseampi tuote toisiinsa. Täällaisissa liioksissa suositellaan normin EN 362 täyttäviä ovaaleja pikaliittimiä.
- Huom!** Yhteen liitettyjen tuotteiden kokonaispituus ei saa ylittää 2 metriä (sis. tuote, liittimet ja iskujarrut).
- Älä altista tuotetta lämmölle (esim. liekki ja kipinät hitsate- ssa) ja vältä kosketusta teräviin kulmiin. Lisää suojama- teriaalia tuotteen ja terävän kulman väliin välttääksesi tuotteen vaurioituminen.

## NORSK SPESIFIKK BRUKERVEILEDNING

**Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått, denne SPESIFIKKE BRUKERVEILEDNINGA for produktet. For komplett informasjon, skal brukeren også ha lest den GENERELLE BRUKERVEILEDNINGA. Spesifikk trening er nødvendig for å bruke dette produktet.**

**BRUK**

**LEVETID OG INSPEKSJON** Levetidn til dette produktet er ikke strengt begrenset av produsenten.

**Bortsett fra den nødvendige inspiseringen foretatt av brukeren, må dette produktet inspiseres minst en gang hver tolvte måned av produsenten, eller av en kompetent person autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.**

**INSPEKSJONSPUNKTER**

**Kabel:** Kutt, riffer, varige skarpe bøyninger, korrosjon, skader som følge av lang tids bruk, høy temperatur, kjemikalier osv. Produkter med sprekker i plastsfretket kan brukes, så lenge kordelene i wiren er uten skader.

**Skjöt/Spleis:** Skjøten til løkke på forankringen skal være fast. Det skal ikke være noe bevegelse i denne.

**Merking:** Skal være synlig og lesbar.

**BRUK**

- Sett ankeret i fallsystemet med tanke på å redusere muli-gheten for fall, eller i det minste redusere lengden på fallet (Forankringen skal alltid være over infestningspunktet til brukeren).
- Ankeret skal oppfylle EN 795 standard.
- Tilstrekkelig fri plass under brukeren er den grunnleggende betingelsen for all fallsikring; fallengde, taurforlengelse og pendelbeveglesen brukeren vil bli utsatt for, må vurderes nøye for å unngå sammenstøt med hindringer av noen art.
- Ved fare for fall skal full kroppssele benyttes.
- Ved bruk av produktet skal det finnes en redningsplan. Red-ningsteknikker kan kreves under bruk av dette produktet.
- Lengden på tau kan økes ved å koble flere enheter sammen. Ovale hurtigkoblinger sertifisert EN 362 klasse Q anbefales for en slik kobling. **NBI Når dette produktet blir brukt som sikringsline, skal lengden på fallsikringsystemet, inkludert koblingsstykker og falldemper, ikke overstige 2 m.**
- Produktet skal ikke setteses for varme (for eksempel flamme eller gnister når det sveises), og unngå kontakt med skarpe kanter. Legg egnet beskyttelse mellom tau og skarpe objek-ter for å unngå skade av tauet.

**BRUK**

**BRUK**

## POLSKI INSTRUKCJA SZCZEGÓŁWA

**Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed pierwszym użyciem! W celu uzyskania pełnych infor-macji użytkownik powinien również przeczytać OGÓLNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA. Do użytkowania tego wyrobu niezbędne jest specjalne przeszkolenie.**

**BRUK**

**ŻYWOTNOŚĆ I KONTROLA** Termin użycwania tego przyrządu nie jest ściśle ograniczony przez producenta.

**Oprócz wymaganych inspekcji wykonywanych przez użyt-kownika, produkt ten musi być sprawdzany przynajmniej raz na każde dwanaście miesięcy przez producenta lub kompe-tenną osobę upoważnioną przez producenta, wykonującą procedury producenta.**

**BRUK**

**PUNKTY INSPEKCJI**
**Lina:** Nacięcia, zarysowania, trwale ostre zagięcia, korozja, uszkodzenia spowodowane przez starzenie, wysokie temper-atury, chemikalia, itp. Wyrob z pękniętą powłoką plastikową może być ponownie używany tylko wtedy, jeżeli sploty drutów nie posiadają żadnych uszkodzeń.
**Tuleja:** Tuleje muszą być ściśle przylegające. Nie jest dozwo-lony żaden przesuw lub rękoczyn (bicie).
**Oznakowanie:** Czytelne etykiety.

**BRUK**

**UŻYTKOWANIE**

- Umieścić zamocowanie układu zatrzymywania opadania w celu zminimalizowania możliwości opadania lub przyna-ijniej długości opadania (a więc powinien znajdować się powyżej położenia użytkownika).
- Punkt kotwicy powinien być zgodny z normą EN 795.
- Dostateczna wolna przestrzeń poniżej użytkownika jest podstawowym warunkiem bezpiecznego zatrzymywania opadania; dla uniknięcia wszelkich przeszkód należy wziąć pod uwagę długość opadania, wydłużenie liny lub ruch wahałdowy użytkownika.
- W przypadku możliwości opadania, powinna być stosowa-na pełna uprzęż cięła.
- Podczas użytkowania powinien być na miejscu plan ratun-kowy, podający, jak postępować w przypadku zagrożenia.
- Długość liny może być zwiększona po połączeniu razem kilku odcinków. Do tego połączenia zalecane są szybkie złącza owalne zgodne z EN 362 klasa Q. **Uwaga – podczas użycwania tego wyrobu jako ściągacza linowego, długość układu zatrzymywania opadania włącznie ze złączami i pochłaniaczem energii nie może przekraczać 2 m.**
- Nie narażać tego wyrobu na ciepło (na przykład płomienie lub iskry powstające podczas spawania) i unikać kontaktu z ostrymi krawędziami. W celu uniknięcia uszkodzenia liny, pomiędzy linę a przedmioty o ostrych krawędziach wkładać odpowiednie podkładki.

**BRUK**

## SLOVENSKY ŠPECIFICKÝ NÁVOD NA POUŽITIE

**Nepoužívajte tento výrobok bez dôkladného prečítania a pochopenia tohoto návodu na použitie. Tento návod je kompletný len so VŠEOBECNÝM NÁVODOM na použitie. Pred použitím tohoto výrobku je dôležité byť náležite vyskúšaný.**

**BRUK**

**ŽIVOTNOST A PREHLADKY**
Živoztalec strogo ne omejuje življenjsko doba tega izdelka. Poleg kontrolnih pregledov, ki jih mora opraviti uporabnik, mora biti ta izdelek pregledan najmanj enkrat vsakih 12 me-secev pri proizvajalcu ali pooblaščenem izvedencu, in to na podlagi postopkov predpisanih od proizvajalca.

**BRUK**

**KONTROLNÉ BODY NA VÝROBKU**
**Lano:** Rezy, predratie, trvalý ostrý ohyb lana, korózia, škody spôsobené vplyvom starnutia, vplyvom vysokej teploty/vply-vom chemikálií atď. Výrobok s poškodeným plastovým povlakom môže byť ďalej používaný len v prípade, že nie sú porušené dráty lanka.
**Objímka:** Uvoľnenie oka, roztrhnutie objímky.
**Značenie:** Čitateľnosť označenia výrobku.

**POUŽITIE**

- Umiestnite kotvenie systému zachytenia pádu s ohľadom na minimalizáciu možnosti pádu alebo aspoň minimalizáciu dĺžky pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa).
- Dostatočný voľný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu, ťažnosť lana či spôsob zhpnutia musia byť brané do úvahy pri odstránení všetkých prekážok.
- V prípade možnosti pádu je nevyhnutné použiť celotelový postroj.
- Užívateľ musí mať počas používania k dispozícii plán záchrany pre prípad nehody.
- Dĺžka lana je možné predlíž spojením viacej kusov. K spoje-niu jednotlivých lán doporučujeme použiť oválne matičové karabíny EN 362 triedy Q. **Pozor – pri použití lanyardu ako spojovacieho prostriedku nesmie dĺžka systému zachyte-nia pádu vrátane spojok a hŕníca pádu presiahnuť 2 m.**
- Nevystavujte výrobok vysokým teplotám (napríklad pla-meňom alebo iskram pri zváraní) a vyvarujte sa kontaktu s ostrými hranami. Miesta styku lana s ostrou hranou pod-lažte vhodnou podlažkou tak, aby ste zabránili poškodeniu lanka.

**BRUK**

**BRUK**

## MAGYAR SPECIÁLIS ÚTMUTATÁS

**Kérjük csak akkor használja a terméket, ha gondosan elolvasta és értelmezte ezt a hozzávaló útmutatást. Az információk kiegészítéséhez, kérjük olvassa el az általános használatiútmutatásunkat is. A termék használatához a rá vonatkozó tréning elvégzése szükséges.**

**BRUK**

**ÉLETTARTAM ÉS BEVIZSGÁLÁS**
A termék konkrét élettartamát a gyártó nem határozza meg.
**A felhasználó által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, a terméket ellenőrizni kell 6 havonta, ezt a bevizsgá-lást a gyártó, vagy egy általa meghatalmazott személy végezheti a gyártó által előírtak szerint.**

**BRUK**

**BEVIZSGÁLÁS PONTJAI**
**Kötélsodrony:** Vágás, karcolás, maradandó éles törés, korrózió, öregedésből, magas hőmérséklettl, vegyszerekből adódó károsodások, stb. Ha csak a műanyag burkolat károso-dat, a termék tovább használható, feltéve, hogy a drótszálak sérülésmentesek.
**Bukolat:** A burkolatnak szorosnak kell lenni, annak mozgása nem engedélyezett.
**Jelölés:** A címke olvashatósága.

**BRUK**

- Úgy helyezze el a rendszer kikötési pontjait, hogy azzal az esés lehetőségét vagy legalább a hosszát minimálisra csökkentse (azokat mindig a felhasználók felett kell elhe-lyezni).
- A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 norma előírásainak.
- Az esés megfékezésére elegendő helyet kell biztosítani a felhasználó alatt, tekintetbe véve az esés hosszát, a köté-l nyúlását és a kilendülést, az egyéb akadályok elkerülése érdekében.
- Ha esés lehetsége felmerül, teljes testhvederet használ-la előírt.
- A használat ideje alatt a helyszínen mentési terv szük-ségés, amely tartalmazza a termékre vonatkozó mentési technikákat.
- Több darab összekapcsolásával a kötéL hossza megnövelhető. Összekapcsolásra EN 362 Q osztály normá-nak megfelelő ovál maillon alkalmazható. **Figyelem: a ter-mék kötélszárként való használatánál, az energiaelnyelő és a zuhanásgátló rendszer összekötőelemének együttes hossza nem haladhatja meg a 2m-t.**
- Ne tegye ki a terméket hőhatásnak (pl.: hegesztési láng vagy szikra), és kerülje az éles sarkokon történő felfekvést. Helyezzen párnázatot a kötélszár és az éles tárgy közé a sérülés elkerülésének érdekében.

**BRUK**

## SLOVENŠČINA NAVODILA ZA UPORABO

**Ne uporabljajte tega izdelka, če niste prej pazljivo prebrali in razumeli teh POSEBNIH NAVODIL. Zaradi popolne informi-ranosti mora uporabnik prebrati tudi SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO. Za uporabo tega proizvoda je potrebno posebno usposabljanje.**

**BRUK**

**ROK UPORABE IN KONTROLNI PREGLEDI**
Živoztalec strogo ne omejuje življenjsko doba tega izdelka. Poleg kontrolnih pregledov, ki jih mora opraviti uporabnik, mora biti ta izdelek pregledan najmanj enkrat vsakih 12 me-secev pri proizvajalcu ali pooblaščenem izvedencu, in to na podlagi postopkov predpisanih od proizvajalca.

**BRUK**

**KONTROLNA MESTA**
**Jeklena vrv:** zarez, praske, permanenten oster pregib, poškodbe povzročene zaradi staranja, visokih temperatur, kemikalij ipd. Izdelek s poškodovanim plastičnim ovojem se sme ponovno uporabiti samo, če žično pletivo nima nobenih poškodb.
**Ovoji:** ovoji morajo žično vrv tesno oprijemati. Nobeno premi-kanje ali odstopanje ni dovoljeno.
**Označe:** napisi na ploščah morajo biti čitljivi.

**BRUK**

**UPORABA**

- Izberite sidrišče sistema za zaustavitev padca tako, da je mo nost padca minimalna ali da je vsaj dol ina padca minimalna (sidrišče mora biti vedno nad uporabnikovim polo ajem).
- Pritrdilna točka sidrišča mora ustrezati standardu EN 795.
- Zadosten prazen prostor pod uporabnikom je osnovni po-goj za varno zaustavitev padca; pri tem je treba upoštevati dolžino padca, raztegnitev vrvi ali nihanje uporabnika, saj se le tako lahko izognemo vsem oviram.
- V primeru nevarnosti padca je potrebno uporabiti varoval-ni pas.
- Med uporabo mora biti pri roki načrt reševanja, kako ravnati v primeru kakršnekoli kritične situacije.
- Dolžino vrvi lahko podajšamo tako, da skupaj spnemo več kosov jeklene vrve. Za te povezave priporočamo ovalne hit-ro spenjajoče vponke, ki ustrezajo standardu EN 362 razred Q. **Pozor: kadar uporabljate ta izdelek kot varovalno vrv, dolžina sistema za zaustavitev, vključno z veznimi členi in blažilcem padca, ne sme biti daljša od 2 metrov.**
- Izdelka ne smete izpostavljati vročini (npr. plamenom ali iskram pri varjenju) in izogibati se je treba stiku z ostrimi robovi. Poškodbo jeklene vrvi boste preprečili tako, da med vrv in ostre robove namestite ustrezno podlogo/oblazinjenje.

**BRUK**

## EESTI TERASEST JULGESTUSAASA KASU-TUSJUHEND

**Ärge kasutage toodet enne juhendiga ja tootja tehniliste nõuannelega tutvumist ning nendest aru saamist. Toodest parema ülevaate saamiseks lugeda ka üldist kasutusjuhend-i. Toote kasutamine eeldab vajalikku eelkoolitust, metoo-dika ja kasutatava lahenduste ohtuse tundmist.**

**BRUK**

**KASUTUSPERIOOD JA INSPEKTEERIMINE**

Tootja ei määratle rangelt toote kasutusaeaga.
**Toodet peab kontrollima regulaarselt 12 ku tagant tootja või tootja poolt koollitatud isik tootja poolt ettenähtud meetodeid järgides.**

**BRUK**

**KONTROLLITAVAD OSAD**

**Tross:** väljaulatuvad traadid, kriimustused, sisselõiked, trossi sissepaindunud nurgad, korrosioon, kulumine, temperatuurist, kemikaalidega kokkupuutes vms. tingitud vead. Vigastatud plastikatuga julgestusaasa võib kasutada vaid juhul kui metalltross pole vigastatud.
**Trossi kate:** kate peab olema korralikult fikseeritud ja mingit liikumist ei tohi esineda.
**Markeering:** tootjapoolse markeeringu olemasolu.

**BRUK**

- KASUTAMINE**
Kasutada julgestuaasas julgestuahelas nii, et oleks tagatud minimaalne kukkumise oht (julgestusaas peab olema kõrgemal julgestatava julgestuspunktist).
- Julgestuspunkt peab vastama standardile EN 795.
- Jälgida, et julgestusahela koostamisel oleks julgestata-val sõltuvalt oludest (otse kukkumine, pendel, erinevate lõögisummitte kasutamine jne) kukkumisel tagatud piisav julgistusvaru.
- Reaalse kukkumisohtu korral on soovitatav kasutada täiske-ha julgestusvööd.
- Toote ohtu kasutamine eeldab ka päästeplaani olemasolu võimaliku õnnetusolukorra korral.
- Julgestusahela pikkust saab reguleerida erinevate toodete abil. Tootja soovitus on kasutada selleks ovaalseid teraska-rabiine, mis vastavad standardile EN 362. **NBI Kasutades antud toodet julgestusahela pikendava osana ei tohi ahel koos muude osadega ületada 2 m.**
- Hoida toodet eemal kuumusest (nt. Laegid ja sädemed kee-vitustöödele) ning teravatest servadest. Teravate kohtade juures kasutada lisapehendumisi, mis kaitseks toodet vigast-uste eest.

## LIETUVIŲ SPECIALIOS INSTRUKCIJOS

**BRUK**

**BRUK**

**Ne naudokite šio gaminio, kol neperskaitėte instrukcijų. Taip pat būtina perskaityti bendras instrukcijas. Reikia praeiti specialius mokymus prieš naudojant ši gaminį.**

**BRUK**

**NAUDOJIMO TRUKMĖ IR INSPEKCIJA** šio gaminio tarnavimo laikas yra griežtai apibrėžtas gamin-tajo.

**Be reikalujamo paties vartotojo įrangos tikrinimo šis gaminyis turi būti tikrinamas kas 12 mėnesių. Šią patikrą gali atlikti gamintojas ar autorizuotas kompetetingas asmuo.**

**BRUK**

**PATIKROS PUNKTAI**
**Kabelis:** įpjovimai, nubrozdinimai, aštrios dalys, korozija, chemikalai, temperatūriniai poveikiai ir t.t.

**Apsaugaos:** apsaugos turi būti nepažeistos ir nejudėti.

**Žymėjimas:** turi būti aiškiai perskaitomas.

**BRUK**

- NAUDOJIMAS**
  - Kritimo sulaikymo sistema tvirtinama taip, kad sumažintų kritimo pavojų ar bent jau kritimo atstumą (turi būti pritvir-tinta virš vartotojo).
  - Tvirtinimo taškai turi atitikti EN 795 standarto reikalavimus.
  - Tinkama laisva erdvė vartotojo apačioje yra svarbi saugiai sulaikant kritimą; kritimo atstumas, virvės pailgėjimas ar dirbančiojo siūbavimas imanomas tik jei imanoma išvengti sąlyčio su kliūtimis.
  - Jei yra kritimo galimybė būtina dėvėti pilnus kūno saugos diržus.
  - Turi būti numatyti gelbėjimo planai kai yra naudojimas šis gaminyis.
  - Sio tipo gaminyis galima jungti tarpusavyje ovalo tipo ka-rabinais, kurie atitinka EN 362 class Q standartą. **Dėmesio naudojant ši produktą saugumo grandinė neturi būti ilgesnė nei 2 m.**
  - Nenaudokite ir nepalikite šio produkto prie tiesioginių karš-čio šaltinių bei venkite naudoti ant aštrių kampų. Padėkite apsaugas tarp tekstilinių gaminių ir aštrių kampų-objektų.

**BRUK**

## LATVISKI SPECIFISKĀS INSTRUKCIJAS

**Nelietojiet šo produktu, ja neesat uzmanīgi izlasījūs un sa-pratīs šis SPECIFISKĀS INSTRUKCIJAS produktam. Pilnīgai informācijai lietotājam jāizlasa un jāsaprot arī VISPĀRĒJAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS.**

**Lai lietu šo produktu ir nepieciešama speciāla apmācība.**

**BRUK**

**LIETOŠANAS ILGUMS UN PĀRBAUDES**
Izgatavotājs precīzi nenosaka produkta kalpošanas laiku.
**Izņemot nepieciešamās pārbaudes, kurās veic lietotājs, produkt vismaz reizi 12 mēnešos jāpārbauda pie ra otāja vai kompetentas personas, kuru ra otājs ir autorizējis veikt pārbaudes sekojot ra otāja norādījumiem.**

**BRUK**

**PĀRBAUDES PUNKTI**
**Trose:** iegriezumi, skrambas, patstāvīgi asi liekumi, korozija, bojājumi, kurus radījuši lietošana, karstums, iemikālijas u.t.t. Izstrādājumu ar ielaisījušu plastmasas segumu var lietot tikai, ja stieples dzīslas nav bojātas.
**Uzmana:** uzmanai jābūt stingrai. Nav pieļaujama nekāda kustība vai “spēle”.
**Marējums:** produkta uzlīmes lasāmība.

**BRUK**

- LIETOŠANA**
  - Kritiena apturēšanas sistēmas enkurs jāpievieno tādā veidā, lai minimizētu kritiena iespēju vai vismaz kritiena garumu (tai jābūt virs lietotāja pozīcijas).
  - enkuru punktam jāatbilst EN 795 standarta prasībām.
  - Pietiekoša brīva telpa/vieta zem lietotāja ir galvenais nosacījums drošai kritiena apturēšanai; kritiena garums, virves izstiepšanās vai lietotāja svarsta kustība jāoem vērā, lai izvairītos no šēršiem.
  - Ja pastāv kritiena iespējamība jālieto pilna ērmeoā drošī-bas josta.
  - Lietošanas laikā darba vietā jābūt glābšanas darbu plānam; lai lietu šo produktu ir nepieciešama glābšanas darbu tehnikas pārzināšana.
  - Cilpas garumu var palielināt savienojot kopā vairākus izstrādājums. Saskaōā ar EN 362 tam jāizmanto ovālie savienojumi “quick links”. **Uzmanību – ja produktu izmanto kā pašdrošināšanu, kritiena apturēšanas sistēmas garums, iekiauju savienojums un enerijās absorbētājus, nevar pārsmiegt 2 metrus.**
  - Nepakiaujiēt šo produktu karstuma ietekmei (piemēram liesmām vai mētināšanas dzirkstelēm) un izvairieties no kontakta ar asām malām. Novietojiet atbilstošu polsterēju-mu starp izstrādājumu un asiem priekšmetiem, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas.

## SRBSKI SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO

**BRUK**

**Ne uporabljajte tega izdelka, če niste prej pazljivo prebrali in razumeli teh POSEBNIH NAVODIL. Zaradi popolne informi-ranosti mora uporabnik prebrati tudi SP LOŠNA NAVODILA ZA UPORABO. Za uporabo tega proizvoda je potrebno posebno usposa-bljanje.**

**BRUK**

**ROK UPORABE IN KONTROLNI PREGLEDI**
Prizivodač ne strogo definira životni vijek proizvoda.
**Poleg kontrolnih pregledov, ki jih mora opraviti uporabnik, mora biti ta izdelek pregledan najmanj enkrat vsakih 12 me-secev pri proizvajalcu ali pooblaščenem izvedencu, in to na podlagi postopkov predpisanih od proizvajalca.**

**BRUK**

**KONTROLNA MESTA**
**Jeklena vrv:** zarez, praske, permanenten oster pregib, poškodbe povzročene zaradi staranja, visokih temperatur, kemikalij ipd. Izdelek s poškodovanim plastičnim ovojem se sme ponovno uporabiti samo, če žično pletivo nima nobenih poškodb.
**Ovoji:** ovoji morajo žično vrv tesno oprijemati. Nobeno premi-kanje ali odstopanje ni dovoljeno.
**Označe:** napisi na ploščah morajo biti čitljivi.

**BRUK**

**UPORABA**

- Izberite sidrišče sistema za zaustavitev padca tako, da je možnost padca minimalna ali da je vsaj dolžina padca minimalna (sidrišče mora biti vedno nad uporabnikovim položajem).
- Pritrdilna točka sidrišča mora ustrezati standardu EN 795.
- Zadosten prazen prostor pod uporabnikom je osnovni po-goj za varno zaustavitev padca; pri tem je treba upoštevati dolžino padca, raztegnitev vrvi ali nihanje uporabnika, saj se le tako lahko izognemo vsem oviram.
- V primeru nevarnosti padca je potrebno uporabiti varoval-ni pas.
- Med uporabo mora biti pri roki načrt reševanja, kako ravnati v primeru kakršnekoli kritične situacije.
- Dolžino vrvi lahko podajšamo tako, da skupaj spnemo več kosov jeklene vrve. Za te povezave priporočamo ovalne hit-ro spenjajoče vponke, ki ustrezajo standardu EN 362 razred Q. **Pozor: kadar uporabljate ta izdelek kot varovalno vrv, dolžina sistema za zaustavitev, vključno z veznimi členi in blažilcem padca, ne sme biti daljša od 2 metrov.**
- Izdelka ne smete izpostavljati vročini (npr. plamenom ali iskram pri varjenju) in izogibati se je treba stiku z ostrimi robovi. Poškodbo jeklene vrvi boste preprečili tako, da med vrv in ostre robove namestite ustrezno podlogo/oblazinjenje.

**BRUK**

**BRUK**